

X Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Temuco, 2019.

La transnacionalización de la cultura.

Cristian Armando Torres Robles y Christian Ramonda González.

Cita:

Cristian Armando Torres Robles y Christian Ramonda González (2019). *La transnacionalización de la cultura. X Congreso Chileno de Antropología. Colegio de Antropólogos de Chile A. G, Temuco.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/x.congreso.chileno.de.antropologia/50>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/edE8/0zv>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

La transnacionalización de la cultura

Cristian Armando Torres Robles⁷⁶ - Christian Ramonda González⁷⁷

Resumen: Los pueblos originarios continúan resistiendo y haciendo frente a las adversidades propias de un mundo cada vez más globalizado. El transnacionalismo, permite entender las dinámicas de adaptación y reconfiguración de migrantes, familias y comunidades, conformando espacios sociales únicos a pesar de estar dispersos entre localidades y países ajenos a su lugar de origen.

A través de diversos estudios etnográficos y entrevistas, se describen elementos que permiten reflexionar en torno a diversas prácticas en comunidades indígenas con origen en territorio mexicano y alto índice migratorio al interior del país y a Estados Unidos.

Se identificaron prácticas transnacionales religiosas y culturales por migrantes, familias y comunidades localizados entre dos Estados-Nación. El flujo constante de personas, recursos e insumos; de rituales, de cultura, aspectos intangibles como las ideas y la cosmovisión, refuerzan las redes sociales, los vínculos comunitarios y de colaboración, desdibujando el espacio geográfico que les divide.

Se requieren desarrollar estudios con perspectiva transnacional que permitan entender las relaciones interculturales originadas por la migración y apostar por nuevas formas simétricas del respeto mutuo entre distintas culturas, reconociendo las diversas identidades y prácticas que surgen para satisfacer la reproducción social de una diáspora en un mundo en constante movimiento y cambio.

Palabras clave: Transnacionalismo, Cultura, Religión

⁷⁶ Universidad de Valparaíso. Correo electrónico: cristian.torres@uv.cl.

⁷⁷ Universidad de Valparaíso. Correo electrónico: christian.ramonda@uv.cl.

Introducción

La complejidad del fenómeno migratorio en todas las formas posibles del desplazamiento humano y sus diferentes marcos teóricos para abordarlo, es lo que hace a la migración como un proceso complejo, dinámico y en ocasiones muy particular según el perfil de los actores involucrados y su contexto.

En el caso de la migración México-EEUU el proceso migratorio que se fue evidenciando a inicios de los años noventa, mostraron que el esquema clásico de análisis del fenómeno migratorio, ya no podía dar respuesta a un cierto tipo de migración. La migración que a través de los años generó un proceso de asentamiento masivo de la población migrante que adquirió un perfil demográfico, social y cultural distinto. La migración en aquellas comunidades configuró un sistema de redes de intercambio y circulación de personas, dinero, bienes e información que transformaron los asentamientos de migrantes en las distintas localidades de ambos países en una sola gran comunidad (Canales, Zolniski, 2001).

A este tipo de desplazamiento se le denominó migración transnacional, la cual debe gran parte de su configuración al desarrollo de la globalización. La economía, la cultura, las nuevas tecnologías de comunicación y medios de transporte más rápidos promovieron una reestructuración de la relación entre el espacio social y espacio geográfico (Pries, 2002), facilitando un mayor flujo en la emigración e inmigración.

Una forma más visible de la relación entre transnacionalismo y globalización es a través del modelo económico neoliberal a escala mundial con la instalación de grandes empresas en otros países, flexibilizando el campo laboral y como estrategia para enfrentar los retos de la competencia sin asumir los costos de la innovación tecnológica.

El transnacionalismo se entiende como el conjunto de procesos mediante los cuales los inmigrantes forjan y sostienen relaciones sociales múltiples, que conectan a las sociedades de origen con las de destino; es decir, construyen espacios sociales transnacionales que trascienden fronteras geográficas, culturales y políticas, mientras que al mismo tiempo sostienen su participación con la sociedad de origen y la de destino. La perspectiva del transnacionalismo implica que las comunidades, aunque separadas geográficamente, tienen un espacio social único para su análisis. Para entender ese cruce es necesario dejar de pensar en la vida social como un fenómeno separado, y empezar a verla como una interconexión dentro de las fronteras de los Estados-nación. Es a través de las actividades diarias y relaciones sociales, económicas y políticas para crear espacios sociales, que se trascienden las fronteras nacionales. Esa perspectiva implica un abandono de la idea del Estado-nación como un contenedor lógico y natural donde transcurre la vida social (Váldez, 2007).

El transnacionalismo lo podremos identificar en los distintos ámbitos de vida de la comunidad: político, religioso, cultural, económico, salud, etc. En este trabajo nos referimos a prácticas transnacionales, como todas aquellas acciones y actividades comunes o cotidianas que realizan personas migrantes, sus familias y comunidades entre diversas localidades en distintos países y las cuales aportan para fortalecer vínculos y lazos de comunicación entre los actores involucrados.

Es importante considerar no solamente la cantidad, sino los significados de las representaciones en actividades o acciones que cruzan fronteras, ya que, si bien dedicarse al pequeño comercio llevando mercancías de un país a otro es una actividad transnacional importante, el transportar o mandar otro tipo de recurso puede ser algo menos frecuente para la familia o el migrante, pero no por eso menos importante ya que tiene que ver directamente con la importancia y valor que le da a ese recurso. Lo que aquí presentamos es producto de un trabajo de reflexión entre trabajo de campo realizado en distintos periodos y proyectos de investigación, así como de la revisión bibliográfica sobre el tema de interés.

En México, el fenómeno migratorio con Estados Unidos (EEUU) tiene gran profundidad histórica. A lo largo de más de 150 años de este proceso se inician etapas de dispersión, asentamiento, consolidación reconfiguración y reconstrucción de las comunidades migrantes. A través de estos acontecimientos históricos, algunas comunidades indígenas, han construido su identidad y la forma de definirse, aunque estas formas de reconocimiento de la identidad no sean homogéneas. El sistema de los usos y costumbres de los pueblos originarios, es un sistema de organización básico utilizado desde hace mucho tiempo atrás, este sistema se aplica con la intención de que la gente de un servicio en la comunidad, es una obligación que deben cumplir los integrantes de los pueblos originarios mediante el "Sistema de Cargos" para pertenecer a la comunidad. Funciona más como aparato político para la gobernanza, ya que genera actividades colectivas en que se está prestando un servicio y se está haciendo comunidad.

Hasta la actualidad hay un número considerable de indígenas de distintos pueblos originarios que viven por temporadas entre México y EEUU debido a la temporalidad del trabajo agrícola o simplemente hacen viajes frecuentes a su comunidad de origen por distintos motivos económicos, políticos, religiosos o de salud, manteniendo un flujo migratorio constante y dinámico entre ambos países. A continuación, presentamos tres ejemplos donde describimos una serie de acciones y prácticas otras áreas para identificar las distintas prácticas transnacionales que permiten pensar la comunidad, la familia y a las personas migrantes en un solo espacio social a pesar de que la comunidad se integra de varias localidades.

Desarrollo transnacional a través del sistema político y económico

El tema del desarrollo en las comunidades indígenas en México, ha sido una dimensión donde se ha impulsado la formación de un gobierno sólido para luchar contra la exclusión e inequidad social al ser partícipes los migrantes de dos estados-nación. Al mismo tiempo, los migrantes frente a esta dimensión han generado estrategias de inclusión ante la comunidad de origen, así como la exigencia de sus derechos. El desarrollo también crea sentido de pertenencia y ciudadanía por medio de la participación de los miembros de la comunidad en proyectos y obras o con la aportación de recursos económicos o humanos como el tequio.

La expansión del aparato de gobierno que se apoya en las organizaciones y comités que se forman tanto en las localidades de destino como en la de origen, juegan un papel importante en cuanto a organización y gestión, pues son ellas quienes dan apoyo en las aportaciones de

fondos y recursos económicos. Cada organización y comité tiene sus particularidades y trabajan de forma diferente pero siempre a miras y con el objetivo de la búsqueda de un bien común para la comunidad en su conjunto.

El poder del aparato de gobierno en algunas comunidades de pueblos originarios, se ha transnacionalizado y descentralizado creando varios centros políticos dentro y fuera de la localidad de origen. Se identifican centros de poder destacados, ubicados tanto en la comunidad de origen en México como en otras localidades en EEUU Su gobierno se ha consolidado a tal grado que ha podido negociar con distintos actores para la creación de algunas obras y proyectos con lo cual se evidencia la potencialidad de la comunidad, de su aparato de gobierno, los actores involucrados y su modelo de desarrollo.

La construcción de obras de infraestructura como auditorios, centros de desarrollo comunitario, pavimentación de unas carreteras, creación de sistemas eléctricos, saneamiento básico, agua potable, etc. se hace visible la arena de conflictos en los que está inserta esta comunidad y la capacidad organizativa de sus miembros y su aparato de gobierno para llevar a cabo la gestión con miras hacia un desarrollo comunitario transnacional.

Las grandes obras son ejemplos de un modelo de desarrollo que las comunidades construyen, donde se logra evidenciar que cuando la comunidad piensa en el desarrollo, no lo hace de manera local, sino se piensa en un desarrollo transnacional, donde se toma en cuenta la opinión y decisión de la comunidad en su conjunto, de los que no se encierran territorialmente en la comunidad de origen y se encuentran dispersos en otras localidades. También se hace evidente, cómo el sistema político está estrechamente vinculado con el sistema económico y religioso. Ya que, en la toma de decisiones, estas áreas son tomadas en consideración independientemente del territorio geográfico donde se encuentren los actores clave en cada ámbito.

Prácticas religiosas y culturales: santos y fiestas transnacionales

Junto con el proceso de asentamiento y consolidación de las comunidades migrantes en EEUU, se fueron consolidando sus prácticas culturales y religiosas, de tal forma que en las localidades de destino de los migrantes reproducían sus fiestas patronales como la celebración de la fiesta de su Santo Patrono, sus fiestas sociales como las bodas, quince años, bautizos, etc., lo más similar a como se realizan en su comunidad de origen y adaptándose lo más posible con los recursos que cuentan en el país de destino.

En otro nivel, las fiestas rituales construyen pertenencia porque pertenecen al sistema de ayuda mutua y reciprocidad comunitaria. La ayuda mutua en estos eventos y festividades permite crear lazos, no solo familiares, sino también con el resto de la comunidad asegurando en un futuro la solidaridad de los paisanos. Las festividades rituales también son importantes porque permiten introducir a los niños y jóvenes que viven en las localidades de destino en las prácticas comunitarias culturales y de ayuda mutua.

Además, las fiestas rituales son uno de los espacios sociales que permiten expresar la creación y reconocimiento del compadrazgo. La intención, es encontrar hospitalidad y buen trato ante toda la gente de la población, esta actividad se ha mantenido entre la gente desde hace mucho tiempo y se sigue practicando hasta la actualidad como una costumbre que mantiene y sigue generando lazos sociales en el total de la comunidad transnacional. En muchos casos, las comunidades de origen representan el centro ritual de la comunidad transnacional. Mucha gente regresa a ella para casarse, hacer su primera comunión o quince años, etc. Además, se han externalizado eventos donde se han podido hacer registros etnográficos de “santos migrantes” o santos que cruzan fronteras (Torres y Oliver, 2012). Acciones como esta no se pueden llevar a cabo sin los aprendizajes con los que hasta ahora cuenta la comunidad, como la experiencia para coordinar acciones a través de las fronteras, la resolución de conflictos entre grupos de poder, las negociaciones con los gobiernos locales, incluso con aquellos en EEUU.

Las fiestas de bautizos, primeras comuniones, quince años, bodas y fiestas patronales, son elementos de la vida cotidiana que cohesionan y construyen comunidad cobrando importancia en varios niveles. En un nivel básico, la convivencia directa es un elemento de suma relevancia para esta construcción, aunque no el único ni el más importante, si resulta muy eficaz. Mediante las fiestas, rituales, estas comunidades indígenas transnacionales, construyen espacios que les permiten ponerse en contacto con sus múltiples localidades, cruzando incluso las fronteras para hacerlo. Estos rituales son especialmente importantes en los lugares de destino en donde la comunidad no cuenta con una base territorial y está mezclada con otras comunidades.

A diferencia de otros espacios, las fiestas rituales tienen el ingrediente de ser algo propio, pues estas prácticas culturales se han reterritorializado y enriquecido, recreando las formas de la comunidad de origen, además de agregar nuevos elementos y adaptarse a la situación local. Aunque el ambiente festivo hace de estos eventos espacios de esparcimiento, también son momentos de tensión.

La pertenencia a la comunidad es reconstruida y reconfigurada en la medida en que los miembros de esta participen en los aspectos políticos, sociales y culturales. Su identidad es definida por hablar una lengua indígena o seguir practicando sus costumbres o hacer referencia sobre algún ámbito en el cual haya marcado un evento importante dentro de la vida comunitaria inserta en el contexto transnacional.

Discusión y Conclusiones

La comunidad en su conjunto ha facilitado mediante ciertos mecanismos la articulación de sus miembros que se encuentran dispersos en distintas localidades y que a su vez permite la participación conjunta de todos ellos para un bien común. La intervención de los miembros de la comunidad se da desde distintos puntos geográficos, en el ámbito político, económico, social, religioso, cultural y en salud, tanto migrantes como no migrantes participan de alguna u otra forma en la toma de decisiones dejando ver que el poder y toma de decisiones en el ámbito político, económico, cultural, religioso, no dependen de un lugar territorializado, de una unidad local ya

que no es precisamente el territorio geográfico lo que permite el desarrollo si no la capacidad de organización de gente de la comunidad, su aparato de gobierno transnacional que a pesar de encontrarse en otros lugares; su unidad política, económica o social puede ser parte de una unidad translocalizada.

Así se evidencia mediante los ejemplos mencionados como los que tratan de desarrollo transnacional, que representan espacios simbólicos para el quehacer político y una nueva forma de hacer política, donde se incluye a los excluidos de siempre.

Las comunidades indígenas transnacionales tienen ciertas particularidades que las caracterizan como una comunidad transnacional: primero por ser multilocal, multicéntrica y multidireccional ya que esto nos sugiere una forma de expansión centrifuga, de un espacio que contempla un gran número de localidades "discontinuas". Todas estas localidades se encuentran vinculadas dentro de una red que mantiene en contacto a la comunidad transnacional. La formación de múltiples redes nucleares permite que se mantengan lazos familiares, de comunicación y económicos, aunque en distintos grados. Así se puede hacer una configuración de la comunidad en donde se definen, los puntos políticos, religiosos, económicos, etc., de mayor relevancia. La experiencia de los transmigrantes que transitan por distintos espacios sociales articula diversos centros y procesos antes desconectados entre las comunidades transnacionales promoviendo una dinámica y flujo al interior de una compleja red de circuitos. Estos procesos transnacionales se van construyendo desde abajo, es decir, son los sujetos, los grupos y las comunidades mismas las que se han transnacionalizado por medio de dinámicas políticas, económicas y sociales.

Las prácticas culturales son una forma en que los migrantes mantienen la relación con sus familiares y amigos en las comunidades de origen, refuerzan los vínculos y sus redes sociales. Este circuito permite el flujo constante de símbolos religiosos, e insumos en salud que buscan reproducir las prácticas en salud en ambos lados de la frontera cargadas de cierto sincretismo natural de los pueblos originarios. Los países hoy día requieren de desarrollar más estudios con una perspectiva transnacional que permita entender las relaciones interculturales originadas por la migración y apostar por nuevas formas simétricas del respeto mutuo entre distintas personas y culturas reconociendo las diversas identidades y así como prácticas por haber dentro de esta propuesta analítica del transnacionalismo en diversas dimensiones.

Referencias bibliográficas

- Bade, B. (2004).** *Yerbas, limpias y cirugía: el cuidado de la salud entre los mixtecos de California*. Escárcega S, Varese S, coord. La ruta mixteca. México: UNAM, Pp:271-314.
- Canales, A., Zloliniski C. (2001).** Comunidades transnacionales y migración en la era de la globalización. En: La migración internacional y el desarrollo en las Américas: *Simposio sobre migración internacional en las Américas*, San José, Costa Rica, septiembre de 2000. Santiago de Chile, CEPAL.
- Luna, F. (2008).** Vulnerabilidad: la metáfora de las capas. *Jurisprudencia Argentina*, IV (1), 60-67.
- Menéndez, E. (1994).** La enfermedad y la curación ¿Qué es medicina tradicional?, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. *Revista Alteridades*, 7, 71-83.
- Pries, L. (2002).** La migración transnacional y la perforación de los contenedores de Estados-nación. *Estudios demográficos y urbanos*; 051, 571-597.
- Torres-Robles C., Oliver D. (2012).** *Excluidos y ciudadanos. Las dimensiones del poder en una comunidad transnacional mixteca*. Colección de Estudios Transnacionales. Universidad Autónoma Metropolitana: Juan Pablos.
- Valdéz, G., Ciria, G., Balslev, CH. (2007).** Migración y transnacionalismo. Experiencias de inmigrantes en el transporte público de San Diego California 2004. *Región y Sociedad*, 1, 199-218.